

Bill 23

Government Bill

Projet de loi 23

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 40th Legislature,
Manitoba,
65 Elizabeth II, 2016

5^e session, 40^e législature,
Manitoba,
65 Elizabeth II, 2016

BILL 23

PROJET DE LOI 23

THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2016

**LOI DE 2016 PORTANT AFFECTATION
ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Dewar

M. le ministre Dewar

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

BILL 23

THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2016

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"appropriation" means a sum voted for operating expenditure or capital investment as set out in the 2015 Estimates. (« crédit »)

"2015 Estimates" means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2015-2016 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget 2015 »)

"2015-2016 fiscal year" means the period beginning April 1, 2015, and ending March 31, 2016. (« exercice 2015-2016 »)

"2016-2017 fiscal year" means the period beginning April 1, 2016, and ending March 31, 2017. (« exercice 2016-2017 »)

PROJET DE LOI 23

**LOI DE 2016 PORTANT
AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget 2015** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2015-2016 déposé à l'Assemblée législative. ("2015 Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget 2015. ("appropriation")

« **exercice 2015-2016** » La période débutant le 1^{er} avril 2015 et se terminant le 31 mars 2016. ("2015-2016 fiscal year")

« **exercice 2016-2017** » La période débutant le 1^{er} avril 2016 et se terminant le 31 mars 2017. ("2016-2017 fiscal year")

Authority for operating expenditures

2(1) For the 2016-2017 fiscal year, up to \$4,475,000,000 — which is approximately 35% of the total amount authorized by *The Appropriation Act, 2015* for operating expenditures for the 2015-2016 fiscal year — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to operating expenditures of the public service according to the appropriations set out in Part A of the 2015 Estimates.

Authority for capital investments

2(2) For the 2016-2017 fiscal year, up to \$563,100,000 — which is approximately 75% of the total amount authorized by *The Appropriation Act, 2015* for capital investments for the 2015-2016 fiscal year — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the 2015 Estimates.

Expenditure by responsible department

2(3) An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2016-2017 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

Limit on expenditures for inventory

3 Up to \$600,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2016-2017 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

Limit on payments for certain long-term liabilities

4 Up to \$47,135,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2016-2017 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

Dépenses de fonctionnement

2(1) Pour l'exercice 2016-2017, une somme maximale de 4 475 000 000 \$ — laquelle correspond approximativement à 35 % du montant total qu'autorise la *Loi de 2015 portant affectation de crédits* pour les dépenses de fonctionnement prévues pour l'exercice 2015-2016 — peut être payée sur le Trésor et affectée aux dépenses de fonctionnement de l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget 2015.

Investissements en immobilisations

2(2) Pour l'exercice 2016-2017, une somme maximale de 563 100 000 \$ — laquelle correspond approximativement à 75 % du montant total qu'autorise la *Loi de 2015 portant affectation de crédits* pour les investissements en immobilisations prévus pour l'exercice 2015-2016 — peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget 2015.

Dépense effectuée par le ministère responsable

2(3) Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2016-2017, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

Plafond des dépenses liées à un inventaire

3 Une somme maximale de 600 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2016-2017 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme

4 Une somme maximale de 47 135 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2016-2017 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Limit on commitments to future expenditures

5 The commitments made in the 2016-2017 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$375,000,000.

Coming into force

6 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Restriction relative aux engagements futurs

5 Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2016-2017 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 375 000 000 \$.

Entrée en vigueur

6 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba